

Sales Catalogue of Publications

DISTRIBUTED BY
THE CHINESE UNIVERSITY PRESS

DIVISIONS OF THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

Chung Chi College 崇基學院



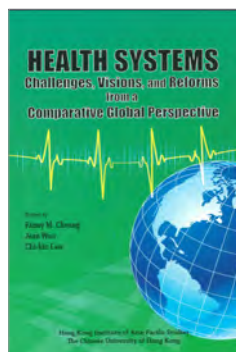
繼往開來·服務社群：新界醫療服務及公共衛生的回顧

李紹鴻 編著

在過去 60 年，新界的醫療服務及公共衛生經歷過很多變遷和面對了很多挑戰，這些變遷和挑戰可以分為三個時期：第一個時期是 1945 至 1960 年太平洋戰爭之後，很多市民大量湧入香港，當時的居住環境及衛生非常惡劣，傳染病是主要的死亡因素。到了第二個時期，即 1970 至 1980 年，人口開始老化，慢性疾病增加，醫療的發展是集中於興建醫院及開設門診服務。第三個時期是 1980 年至今，人口繼續老化，很多農村地區已成為城市，加上新界與國內的人口的流動加速，雙方很多公共衛生及醫療服務問題都是息息相關，國內的問題可以影響香港，尤其是新界，而香港的問題亦會影響國內。

2013 • 230 x 152 mm • 272 pp
978-962-8216-26-0 • Paperback • US\$15

Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies 香港亞太研究所



Health Systems: Challenges, Visions, and Reforms from a Comparative Global Perspective

Edited by Fanny M. Cheung, Jean Woo & Chi-kin Law

Good health, responsiveness to the expectations of the population, and fairness in financial contributions are the three major goals of a health system. Globalization, the advent of advanced technologies, and the increasing power of multinational corporations pose unprecedented health care challenges at the local and global levels. Health systems worldwide need to be sensitive and responsive to a changing population and societal needs, necessitating reform through a sustained and integrative process among different policy sectors that requires input from different disciplines.

This book is a significant contribution to discussions about the major challenges to reforming health systems in Asia. It compares different Western models of delivering and financing health care from a multidisciplinary perspective in different Asia-Pacific countries.

2013 • 215 x 140 mm • 414 pp
978-962-441-752-4 • Paperback • US\$12



構建澳門未來

張妙清、黃紹倫、尹寶珊、鄭宏泰 編

香港亞太研究所於 2005 至 2011 年進行了七期「澳門居民綜合生活素質研究」，記錄及評估社會發展與變遷的態勢及軌跡，探討有關政府管治、社會參與、賭博參與、產業多元化、區域合作、社會保障、教育改革、政治觀念、主觀福祉等問題。本書提供了第七期研究的數據及分析，希望能加深民眾對社會的瞭解，為社會的可持續發展共繪藍圖。

2014 • 215 x 140 mm • 412 pp
978-962-441-597-1 • Paperback • US\$12

Distribution Agent:



中文大學出版社
THE CHINESE UNIVERSITY PRESS
www.chineseupress.com
HONG KONG, CHINA

The Chinese University of Hong Kong • Sha Tin, New Territories, Hong Kong
Fax: +852 2603 7355 • Tel.: +852 3943 9800
E-mail: cup-bus@cuhk.edu.hk

Website: www.chineseupress.com



問鼎特首：民意調查與分析

鄭宏泰、尹寶珊、張妙清 著

2012年行政長官選舉可謂戰況激烈、選情峰迴路轉，期間引起的爭拗更纏糾至今。本書利用民意調查的資料，讓讀者從中瞭解選舉前夕民眾對政經環境風雲色變的感受、對各有意問鼎特首寶座人士的評價，及掌握揭秘抹黑新聞如何左右選舉大局的來龍去脈，乃深入認識香港民情民意、政經發展、選舉制度與投票行為等的重要參考書籍。

2013 • 215 x 140 mm • 315 pp
978-962-441-596-4 • Paperback • US\$10.5



口述史的性別維度： 從工作與家庭對香港製衣業 男、女工人的意義切入探討

葉漢明 著

2014 • 215 x 140 mm • 28 pp
978-962-441-228-4 • Paperback • US\$2.5

「自由行」十年回顧： 探討香港與內地的融合進程與嬗變

鄭宏泰、尹寶珊 著

2013 • 215 x 140 mm • 62 pp
978-962-441-226-0 • Paperback • US\$3

從公民教育到國民教育的爭議

莊璟珉 著

2013 • 215 x 140 mm • 31 pp
978-962-441-227-7 • Paperback • US\$2.5

Shanghai-Hong Kong Development Institute 滬港發展聯合研究所



Economic Benefits of the Independent Visitor Scheme for Hong Kong: How Large are They?

Yun-Wing Sung

The explosive growth of visitors under the Independent Visitors Scheme (IVS) has led to overcrowding and escalating social tensions in Hong Kong. Given the very large number of visitors in 2012 (nearly 49 million, of whom over 23 million were IVS visitors), the official estimates of the direct value generated by visitors were surprisingly small. According to 2012 official statistics, the spending of IVS (all) visitors was 5.4% (11.8%) of GDP, but the direct value added generated was only 1.3% (3.9%) of GDP. Tourist spending is weighted heavily towards Retail trade, which has a low rate of value added as most of the goods sold are imported. Direct benefit is chosen to be the best measure as the inclusion of indirect or induced effects will exaggerate benefits and also lead to double counting. We conclude several important findings on the contributions of IVS visitors, Non-IVS Mainland visitors, and Non-Mainland visitors.

2014 • 215 x 140 mm • 46 pp
2079-0758 • Paperback • US\$3



香港的城市發展與人口問題：生育率下降與人口老化

沈建法 著

香港是亞洲重要的世界城市。人口變化具有深刻的社會和經濟影響。本文分析探討香港人口生育率下降與人口老化問題，並提出可能的對策。本文應用穩態人口的概念，分析香港在七百萬穩態人口時，維持人口零增長率時總和生育率、出生人口和移民人口達到的水準。

2013 • 215 x 140 mm • 24 pp
2079-0759 • Paperback • US\$3

香港特區國民教育課程內容的偏差與缺失：《德育及國民教育科課程指引》的爭議

曾榮光 著

2012 年夏天，香港社會環繞着國民教育政策引起激烈爭議，並掀起了近十萬群眾上街。結果，9 月 27 日，香港特區政府宣布《德育及國民教育科課程指引》「失效」，但卻容許中、小學繼續「各自表述」。在這次爭議中，公眾議論的平台充斥着種種政治動機的揣測和政治陰謀的指控，而鮮有建基於香港社會政治現實和教育及教學理念的具體政策分析及討論。本文第一部分是筆者對經過為期四個月公眾諮詢後，在 4 月 30 日公布的《德育及國民教育科課程指引》在課程理念及教學取向的批判。在這些批判公開發表以後，有幸得到香港科技大學講座教授鄭國漢的回應並提出五項商榷，故此本文第二部分就是記錄了筆者對鄭教授的商榷的回應。

2013 • 216 × 138 mm • 28 pp
978-962-8908-45-5 • Paperback • US\$3



Art Museum 文物館

北山汲古——中國書法（中英文）

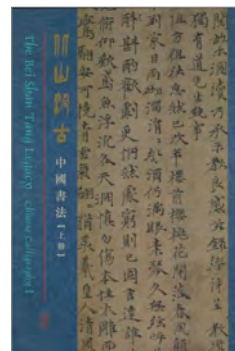
The Bei Shan Tang Legacy: Chinese Calligraphy (in Chinese and English)

莫家良 編

本書為香港中文大學文物館與藝術系合辦展覽之同名圖錄。此圖錄的編製既延續文物館與藝術系合作無間的傳統，也是藝術系師生共同參與書法史研究的成果。除藝術系主任莫家良教授執筆撰寫導論外，圖錄所收的八篇專文均由中文大學藝術系中國藝術史博士或碩士畢業的年輕學者撰寫，而一百件展品的說明及釋文，則分別由已畢業及目前就讀藝術系的研究生負責。此一套三冊的大型圖錄出版，將更全面地介紹北山堂所藏書法的特色，並展示中國書法的內涵。

This catalogue is published in conjunction with the exhibition The Bei Shan Tang Legacy: Chinese Calligraphy jointly organized by the Art Museum and the Department of Fine Arts, The Chinese University of Hong Kong. Side by Side with the introductory essay by Professor Harold Mok, Chairman of the Department of Fine Arts, are eight others by young scholars trained in Ph.D. or M. Phil. Programme in Chinese art history. The 100 entries also include the work of recent graduates or current postgraduate students. The production of such an ambitious catalogue in three volumes represents an important step towards a more comprehensive study of Bei Shan Tang Collection and a better understanding of Chinese calligraphy.

2014 • 360 × 260 mm • 765 pp
978-988-19490-5-9 • Three-Volume Box Set • US\$124



殊塗同歸：香港中文大學與英國牛津大學所藏高劍父、呂壽琨作品展（中英文）

Two Masters, Two Generations, and One Vision for Modern Chinese Painting: Paintings by Gao Jianfu (1879–1951) and Lui Shou-kwan (1919–1975) in the Chinese University of Hong Kong and the University of Oxford (in Chinese and English)

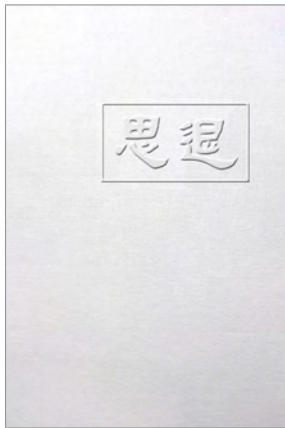
香港中文大學文物館 著

本書為香港中文大學文物館與英國牛津大學阿什莫林考古與藝術博物館合辦展覽之同名圖錄，除收錄高劍父及呂壽琨合共 50 件畫作外，同時刊載了分別由文物館副館長姚進莊教授及阿什莫林博物館中國藝術部主任馬熙樂女士撰寫的兩篇專文。文章展現了高劍父及呂壽琨典藏形成的歷程，探討藝術家與藏家的關係。本書以彩色精印，中英對照，為現行高、呂作品的研究作出新的啟發。

This bilingual catalogue is published in conjunction with the exhibition “Two Masters, Two Generations, and One Vision for Modern Chinese Painting” jointly organized by the Art Museum, The Chinese University of Hong Kong and the Ashmolean Museum of Art and Archaeology, University of Oxford. The catalogue features fifty fine works by the two acclaimed modern Chinese artists Gao Jianfu and Lui Shou-kwan. It also includes two essays written by Josh Yiu, Associate Director of the Art Museum and Shelagh Vainker, Curator of Chinese Art of the Ashmolean Museum respectively. The essays complement existing scholarship on Gao and Lui by showcasing how collections of their works were formed and the artists’ relationship with their collectors.

2014 • 290 × 220 mm • 156 pp
978-988-19490-4-2 • Hardcover • US\$39





退思：利漢楨教授捐贈書畫（中英文）

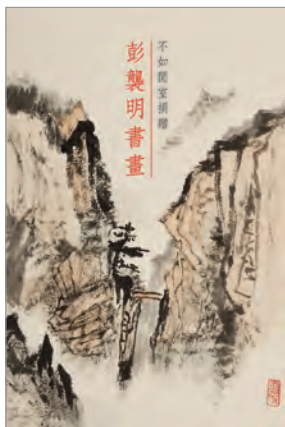
Chinese Painting and Calligraphy: The Professor Lee Hon Ching Gift (in Chinese and English)

香港中文大學文物館 著

旅美藝術家利漢楨教授曾隨黃磊生等名師游，其後精研雕塑及版畫，卓然成家，亦致力培養美術創作專材，桃李滿門。利氏書畫藏品主要來自朋友間相贈，部分則為購藏所得，除供藝術家本人的欣賞和研究，亦以作藝術教學之資。文物館荷蒙利漢楨教授捐贈近代名家書畫160餘項，特別舉辦展覽，並精選刊印其中76項，包括林紓、齊白石、溥心畬、錢松壘、臺靜農、李可染、宋文治等書畫佳作，彩色精印，並附書畫家小傳。

Professor Lee Hon Ching studied painting under Huang Leisheng of the Lingnan School and with other masters. A renowned artist and scholar in sculpture and printmaking, Professor Lee is also dedicated to teaching fine arts. He assembled this impressive collection primarily through exchanges of artworks with his friends and fellow artists, and occasionally by purchases. The collection not only delights the eye of the artist himself, it also provides invaluable teaching resources for students in fine arts. The Professor Lee Hon Ching gift to the Art Museum comprises over 160 works of Chinese painting and calligraphy of the 19th-20th centuries. This catalogue, published to accompany the exhibition in the same name, presents a selection of 76 fine works by artists including Lin Shu, Qi Baishi, Pu Xinyu, Qian Songyan, Tai Jingnong, Li Keran and Song Wenzhi, in full colour images, and with appendix of biographies of the artists.

2013 • 300 x 210 mm • 120 pp
978-988-19490-2-8 • Hardcover • US\$26



不如閒室捐贈彭襲明書畫

香港中文大學文物館 著

2013 • 305 x 220 mm • 112 pp
978-988-19490-3-5 • Hardcover • US\$32.5

Centre for Chinese Archaeology and Art 中國考古藝術研究中心

鳳翥龍翔

鄧聰 編著

香港中文大學的使命是繼承和發揚中國文化，以鳳為校徽。過去經學、史學、神話學對鳳的解釋，車載斗量，始終未能具體展示早期鳳的神秘面貌。《鳳翥龍翔》配合香港中文大學五十周年校慶同名展覽出版，通過考古出土文物，探索8000年前鳳鳥起源的故事，重尋地下失落的中國文化！

2013 • 215 x 288 mm • 64 pp
978-962-853038-0 • Hardcover • US\$13



澳門黑沙玉石作坊

鄧聰 著

香港中文大學中國考古藝術研究中心、香港大學饒宗頤學術館及澳門民政總署於2006年聯合發掘澳門黑沙遺址，在4000年前的玉石飾物作坊層位中發現了房址遺跡，更出土輪軸機械文物——轆轤軸承器。以轆轤軸承器構成的輪軸機械與玉石飾物製作中的管鑽技術有莫大的關連。這是東亞迄今新石器時代輪軸機械最系統的研究，在中國古代科學技術史具有重要的意義。

2013 • 305 x 226 mm • 340 pp
978-99965-0-174-6 • Hardcover • US\$65



Huang Chunming Stories

Translated by Howard Goldblatt

The stories and novellas of Huang Chunming collected here, brilliantly translated by Howard Goldblatt, the pre-eminent translator of modern Chinese literature into English, present a vivid panorama of the author's short fiction over the past six decades. Huang, who has been from the beginning of his career something of both an artistic and social conscience of contemporary Taiwan, has always been intent upon capturing the instances and rhythms of the life of the ordinary people of Taiwan, even in the children's literature he has devoted himself to in recent years. As a pioneer of the local style that captured the imagination of the Taiwan literary scene in the 1970s, he was perhaps the major voice in creating a new literature and culture reflecting the vibrancy of modern Taiwanese life, particularly its rural roots.

2013 • 211 x 140 mm • 176 pp

978-962-7255-39-0 • Paperback • US\$16.5



走向翻譯的歷史：香港中文大學翻譯研究中心四十周年紀念論文集（中英文）
Towards a History of Translating: In Commemoration of the 40th Anniversary of the Research Centre for Translation, CUHK (in Chinese and English)

Volume I: On Translation (in English)**Volume II: On Chinese Literature (in English)****Volume III: On Translation History (in Chinese and English)**

Edited by Lawrence Wang-chi Wong (王宏志)

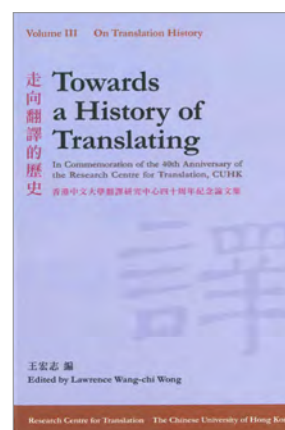
The Research Centre for Translation (RCT), Institute of Chinese Studies, The Chinese University of Hong Kong, celebrated its fortieth anniversary in 2011. It is an important landmark, one that allows the Centre to re-examine its many achievements over these forty years and to envision its future role in Chinese literature translation and translation history research. To commemorate this event, the three-volume *Towards a History of Translating* has been compiled. The first two volumes consist of articles on translation and Chinese literature selected from the past issues of *Renditions*. The articles are arranged in chronological order of their first appearance in *Renditions*, kept as close as possible to the previously published editions to give our readers a closer feel for the RCT's development over the years. The third volume is a collection of articles invited from distinguished scholars in the field of translation studies.

2013 • 235 x 155 mm • Hardcover

Volume I: 978-962-7255-36-9 • 304 pp • US\$30

Volume II: 978-962-7255-37-6 • 314 pp • US\$30

Volume III: 978-962-7255-38-3 • 470 pp • US\$40



Chung Chi College, Centre for the Study of Religion and Chinese Society
崇基學院宗教與中國社會研究中心

當代中國社會政治處境下的宗教研究

何光滬、卓新平 著 • 邢福增 主編

改革開放以來，宗教研究在中國大陸學術界經歷重大變化，在研究氛圍的拓展、學術機構及團隊建立方面，開創了前所未有的生機。宗教作為社會現象及民間組織一員，其社會角色及影響，已愈受各界關注。本文集收錄了何光滬、卓新平教授的文章，從多角度檢視近三十多年來當代政治社會處境脈絡下，宗教研究的發展歷程、特色及挑戰。

2014 • 210 x 140 mm • 73 pp

978-988-16703-1-1 • Paperback • US\$3.5





古猶太教——新象、新觀

史東 著 • 周健文 譯

本書探討近年作者一直專注的課題，就是有關第二聖殿時期猶太教研究的有關議題。本書所觸及的具體課題，範疇頗為廣闊，而作者則希望能對應一些假設和公認的信念，幫助決定上個世紀後半期這個領域的學術研究的方向。

2014 • 210 x 140 mm • 235 pp
978-962-7137-59-7 • Paperback • US\$19.5

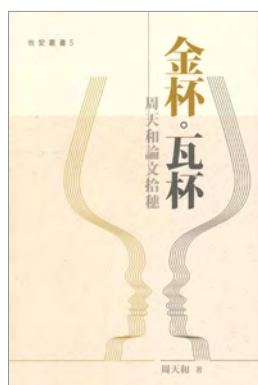


合一路·牧者情：在基督教協進會事奉的日子

蒲錦昌 著

作者從 2009 年起於香港基督教協進會事奉及相關機構任董事、執委及出席不同地方的會議。這本文集主要是記錄過去五年發表過的文章，包括基督徒合一運動及相關主題。當中也包括：七一祈禱會、K 小組事件、國民教育科爭議等特殊處境下的講詞和回應、會議的感想和報告，內容圍繞着香港、中國、亞洲和世界的教會合一運動。

2013 • 229 x 152 mm • 202 pp
978-962-7137-57-3 • Paperback • US\$10.5



金杯·瓦杯：周天和論文拾穗

周天和 著

作者把曾於「吐露叢書」，以及多年來在香港其他基督教書刊轉載過的文章結集出版，一方面把「吐露叢書」的部分文章再次呈獻給讀者，另一方面也能讓讀者從文章中了解更多作者的思想及牧養經驗。從收錄的文章中，可一窺他對聖經教導、教會體制、傳統及現況的看法。細閱文章，讀者能回顧不同年代社會、教會和會友所關心的議題，如：教牧移民及回流、按立女教牧等等。透過他的文字，更能了解該時代的處境、教會主流意見及其神學主張。

2013 • 229 x 152 mm • 296 pp
978-962-7137-54-2 • Paperback • US\$10.5

人生破局錦囊

許開明 著

2013 • 229 x 152 mm • 128 pp
978-962-7137-58-0 • Paperback • US\$9.5

教牧心靈健康的危機與建立

林榮樹 主編

2013 • 229 x 152 mm • 160 pp
978-962-7137-55-9 • Paperback • US\$10



一個華南客家教會的研究：從巴色會到香港崇真會（修訂版）

湯泳詩 著 • 盧龍光 主編

近代中國基督教史中，華人教會自立運動為重要轉捩點。本書即以此角度集中討論從巴色會到香港崇真會之自立歷程。近世華人自立教會中，閩南長老會為中西合作自立模式的表表者。然而，閩南長老會的自立得力於自養、崇真會的自立則啟動於自傳。前者始於 1862 年，後者則在 1847 年，時間更早。從巴色會到崇真會的 150 年發展歷程中，中西合作，延續至今，最終成為伙伴，使該會終於在華落地生根。可見崇真會顯然為華人教會自立運動之重要範例。

2012 • 210 x 140 mm • 232 pp
978-962-7706-29-8 • Paperback • US\$8

香港視覺藝術年鑑 2012 (中英文)

Hong Kong Visual Arts Yearbook 2012 (in Chinese and English)

唐錦騰 編

《香港視覺藝術年鑑》於 2000 年初次出版，至今已逾十載，中英雙語印行，圖文並茂，為迄今最全面的香港視覺藝術編年工具書。本書分為「專題論述」和「視藝記事」兩大部份，編集全年本地藝術家於本地及海外的視藝活動，並結合學者專家的分析論文，一為宏觀主觀的觀察陳述；一為微觀客觀的數據縷述，兩者互相依存，互為補充。

Ten years have gone by since the Hong Kong Visual Arts Yearbook was launched in 2000. Bilingual in Chinese and English, it is the most comprehensive annalistic toolkit for Hong Kong Visual Arts, with the aid of photos. The Yearbook is composed of two sections: "Essays" and "Chronicles" the former is made up of commissioned essays by academic experts who draw comprehensive commentaries while pinpointing selective local visual arts events; while the latter gathers and catalogues all types of visual arts events of the year. One is subjective observation and analysis on a broad scope, while the other is microscopic listing of objective data; both are interdependent on as well as complementary to each other.

2013 • 265 x 212 mm • 320 pp
978-962-7055-22-8 • Paperback • US\$26



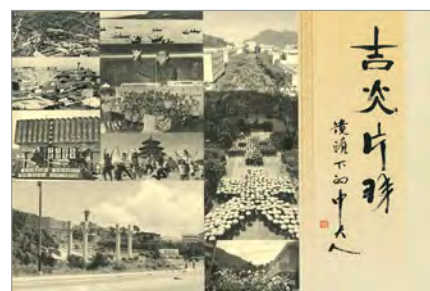
Alumni Affairs Office 校友事務處

吉光片羽——鏡頭下的中大人

《吉光片羽——鏡頭下的中大人》編輯委員會 編

2013 年是香港中文大學創校 50 周年，一群熱心校友響應中大五十周年校慶校友活動統籌委員會的號召，熱切參與籌備出版《吉光片羽——鏡頭下的中大人》照片集，照片集封面書名《吉光片羽——鏡頭下的中大人》為中大校長沈祖堯教授所題，收錄了跨越不同年代的校友、各中大書院、學院及部門所提供的珍貴照片，並以輕鬆的形式，環繞 5 個範疇——中大發展里程碑、學習片段、學生及校友情誼、團體活動及社會運動——描繪中大 50 年的成長。

2013 • 210 x 277 mm • 140 pp
978-988-98346-2-3 • Paperback • US\$11



Universities Service Centre for China Studies 中國研究服務中心

獨龍江 Dulongjiang

歐陽斌 編導

獨龍江被稱為“中國西南最後的秘境”。每年，由於高黎貢山大雪的封堵，進出獨龍江的所有道路都被隔斷，獨龍江流域與世隔絕長達半年。這裡自然環境保存良好，野生動植物資源極其豐富，有“南北向動植物走廊”的美名。獨龍族生活在這裡，他們只有四千多人，一直過著傳統的生活，隨著現代文明的延伸，獨龍江正在發生變化。2012 年底，最後一個獨龍族傳統聚落將搬遷入“新農村”，2013 年底，高黎貢山隧道開通後，獨龍江與世隔絕的狀態將徹底被打破。

2013 • DVD (90 min / Subtitles: Chinese / Language: Chinese)
US\$225 (institutional) / US\$30 (individual)

急診 Emergency Room China

周浩 編導

在中國南方的城市廣州，一所省級醫院的急診室，每天不斷上演著如八點檔電視劇一般的曲折故事：有人因飲酒過度將相聚變成葬禮，有人因愛情背叛而走上絕路，有人因藥物上癮裝病行騙，有人成了超速行駛後的孤魂野鬼……很多人從這裡健康地走出，也有很多生命在這裡畫上句號。

2013 • DVD (50 min / Subtitles: Chinese; English / Language: Chinese)
US\$150 (institutional) / US\$22.5 (individual)

星火 Spark

胡杰 編導

1957 年反右運動以後，有一批蘭州大學的右派師生，被遣送到甘肅省天水的農村進行勞動改造。在那裡，他們目睹了大躍進運動的荒唐和隨之而來的餓殍遍野的慘烈。1959 年底，他們中的幾個人自發地辦起了一個地下刊物，取名《星火》。在《星火》雜誌中，他們真實紀錄了農村普遍的浮誇和貧困。他們首次從理論上對人民公社體制進行了深入系統地分析和批判。指出在農村農民已經成為農奴和奴隸。

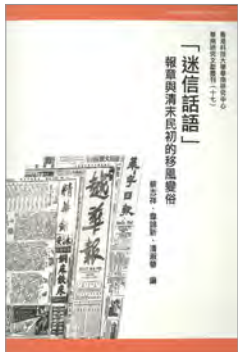
《星火》是中國 1960 年代大饑荒期間所留存下來的唯一一份民間刊物。最後，參與創辦刊物的師生和同情他們的農民和幹部有 43 人被判重刑。

2014 • DVD (100 min / Subtitles: Chinese; English / Language: Chinese)
US\$225 (institutional) / US\$30 (individual)



NON-CUHK INSTITUTIONS

Hong Kong University of Science and Technology, South China Research Center 香港科技大學華南研究中心



「迷信話語」：報章與清末民初的移風變俗

蔡志祥、韋錦新、潘淑華 編

此書收錄了自清末至 1949 年廣州省垣、廣州各屬和香港與澳門等地有關醮會的報章剪報，當中包括《國華報》、《越華報》、《香港華字日報》、《天光報》和《工商日報》等重要報刊，是研究清末民初以來，地方民眾對應國家與知識份子的反迷信話語的重要資料。

2014 • 210 x 150 mm • 348 pp
978-988-15741-9-0 • Paperback • US\$10



大理鳳儀古碑文集

馬存兆 編

雲南省大理市鳳儀鎮，古稱「趙州」，地處大理的南大門，是滇西交通的咽喉。本書收錄了鳳儀各地明朝至民國的碑刻，展現鳳儀地域自明代以來的轉變。

2013 • 210 x 148 mm • 440 pp
978-988-15741-7-6 • Paperback • US\$10



書寫屏山：香港新界屏山鄧氏宗族表述本土歷史文化傳統文獻彙編 （上、下冊）

盧惠玲、張兆和 編

本書收錄了屏山鄉原居民與香港政府歷年的來往信件和會議記錄，以及原居民的評論等官方與民間資料，是探討在 1997 前後新界屏山原居民與香港政府關係重要資料集。

2013 • 210 x 148 mm • 1008 pp
978-988-15741-8-3 • Paperback • US\$20

冠山文獻

黃挺、周旭濤 編著

2013 • 210 x 145 mm • 294 pp
978-988-15741-5-2 • Paperback • US\$10

探索人性：一種神學與哲學的途徑

麥奎利 著 • 何光滙、高師寧 譯

本書全面探討討論了有關人性的重大問題——成為、自由、超越、自我性、認知、有形性、擁有、社會性、語言、疏離、良知、委身、信念、愛、技藝、宗教、苦難、死亡、盼望和存在。在詳盡而又深入地剖析人性各個側面的基礎上，麥奎利最後表明，人性的種種現象都指向了上帝的存在。他總結說：對人性不同方面的研究「引導我們走向了同時成為人性之根源、支持和目標的一種精神實在」。這種精神實在就是上帝，而上帝的超越性，則成了人性超越的目標與鼓舞。

2014 • 210 x 140 mm • 448 pp
978-962-8911-98-1 • Paperback • US\$29

系統神學（卷一）

潘能伯格 著 • 李秋零 譯

《系統神學》是德國著名神學家潘能伯格退休前的系統性著作，可謂集他多年神學研究的精華。潘能伯格從教父學的智慧開始，懷着把神學與哲學整合的願景，進行跨科際神學對話。《系統神學（卷一）》正是帶着這些關注，把這些時代性的神學反省放在「教會神學」的教義學框架內發揮，兼具「公共神學」與「教會神學」的特性。

2013 • 210 x 140 mm • 680 pp
978-962-8911-95-0 • Paperback • US\$42

天人無間：基督教密契主義導論

麥奎利 著 • 吳恩揚、樓世波 譯

麥奎利並不完全認同密契主義（又譯神秘主義），也曾毫不猶豫地批評他們某些觀念。但麥奎利也同意，整體而言，密契主義從過去到今天都是有益於基督教會。本書是一本導論，分析了基督教密契主義十個特點，並按密契主義者自己的語言，闡說自《聖經》所述時期到現今的密契主義的教導。

2013 • 210 x 140 mm • 272 pp
978-962-8911-97-4 • Paperback • US\$15

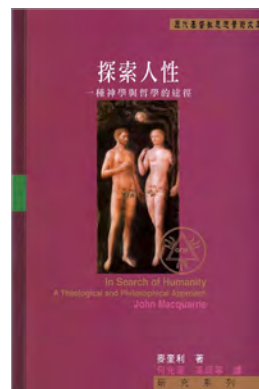
信仰的完滿：神學的公共意義米歇爾·海姆斯、肯尼思·海姆斯 著
李智 譯

2014 • 210 x 140 mm • 304 pp
978-962-8911-96-7 • Paperback • US\$16

公共信仰的全球面相：政治、人權與基督教倫理

霍倫巴赫 著 • 方永 譯

2013 • 210 x 140 mm • 360 pp
978-962-8911-94-3 • Paperback • US\$17

**University of Macau 澳門大學****東方外交史中的日本**

魏楚雄、陳奉林 主編

日本擁有較長的外交史，長期巧妙地吸納外國文明中的優秀成分而化為己用，同時又很好地保存發揚自身的傳統文化，使得本民族文化在融合消化外來文化的過程中不斷豐富成長，形成了自己別樹一幟的政治、文化、外交理念與外交行為模式。本書探討日本在東方外交史中的角色、地位及其歷史變遷，以理清其與東方國家和西方國家外交活動發展的來龍去脈。

2013 • 255 x 178 mm • 500 pp
978-99965-1-050-2 • Paperback • US\$26





德國法研究導論

范劍虹、李翀 著

德國不但是大陸法系最為重要的兩個代表國之一，而且德國法通過個別現代法典與法理研究，融合了兩大法系的精華，形成了新一代的德意志法系的特質，已被許多國家與法系借鑒與追蹤研究。本書以高質量的原著與判例為依托，不但揭示了德國法對世界的巨大貢獻，而且從私法、公法與法學教育的層面選擇性地展示了德國法的立法、判例與學說，為本民族的法治提供了有價值的研究內容。

2013 • 230 x 164 mm • 463 pp
978-7-5093-4331-9 • Paperback • US\$9.5

全球化下的社交媒體與數字網絡

吳玫 主編

2013 • 295 x 151 mm • 308 pp
978-99965-1-051-9 • Paperback • US\$20

OTHERS

Kubrick 寇比力克

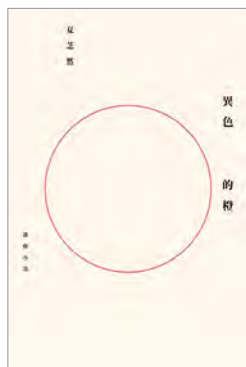


籠子裏的天鵝

鄧文律 著

當候鳥不再停留 I 城，NGM 環保房——「籠子」取代傳統物業成為民眾嚮往的理想居所。同時，懂得說話的 CP Doll (Coppelia Doll) 風靡全城，用獨一無二的聲線撫平人際關係造成的任何傷痕。此書由〈籠子裏的天鵝〉和〈柯貝莉亞的洋娃娃〉構成，糅合幻想與現實、人工智能與芭蕾，寫就關於尋夢、覓房、出走、求職的故事。

2014 • 180 x 125 mm • 224 pp
978-988-12992-0-8 • Paperback • US\$10



異色的橙

夏芝然 著

這本書是因 26 個不守規矩的念頭而萌生的迷你小說。十二篇「天馬行空的愛慾之旅」，關於愛慾及其想像所衍生的小說。七篇「掉落在身體夢境的對話」，是作者和藝術家雄一的互動創作。七篇「跑出來的古靈精怪」，如童話般迷幻的小說。這本書，跳躍、混亂、古怪，不守規矩得讓某個你不能一口氣看完。然而，這裡，沒有允許與不允許的。只要你放縱。縱然，微小/ 瞬間。

2013 • 180 x 125 mm • 196 pp
978-988-15507-7-4 • Paperback • US\$9



短衣夜行紀

李維怡 著

《短衣夜行紀》是李維怡繼 2009 年《行路難》後於本地出版的文字耕作結集。集子中，維怡繼續以文字錘煉各種社會參與的思考和感受，並逐步走向一種詩歌、散文、紀錄片、小說共融的筆耕方式。集子以真實世界的緩慢、細緻，紀錄下各種被輾過的裂痕，以圖在這高速消費化、廣告化、偶像化的都市中，持續拷問「人」的立足點。

2013 • 180 x 125 mm • 176 pp
978-988-15507-6-7 • Paperback • US\$8.5

創意空間：東亞藝術空間與抗爭

DOXA、黃詠欣、Nicolas Sauret、劉建華、江上賢一郎、羅文樂、樋口拓朗、小川哲生、麥顛、李俊峰、高俊宏、金江、陳寧 著

來自韓、日、中、台、港等藝術家及理論家，考察了東亞在新自由主義語境下出現的空間困境。嘗試探討藝術在這場抗爭中的現狀以及策略，回到藝術的根本發掘美學在今天的意義，以及藝術作為一種「技術」的發展。具體闡述了藝術家如何投入對空間抗爭以及怎樣重新製造空間，發展出與主流論述不同的「創意空間」。

2014 • 295 x 195 mm • 283 pp
978-988-16846-8-4 • Paperback • US\$16



諾貝爾和平獎及阿拉伯之春

總編輯：沈旭暉

2014 • 240 x 170 mm • 144 pp
978-988-16846-9-1 • Paperback • US\$8.7

MCCM Creations 簡亦樂

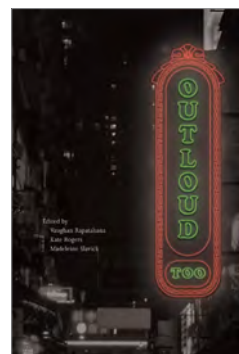
OutLoud Too

Edited by Vaughan Rapatahana, Kate Rogers, Madeleine Slavick

Fine writing on the many facets of Hong Kong, OutLoud Too is the second anthology offered by OutLoud — Hong Kong's longest running spoken word event.

Founded in 1999, OutLoud has offered a platform for local and overseas poets alike — a stable community of writers in a city constantly re-inventing itself. The anthology features the work of 48 writers who have participated in the literary event — always on the first Wednesday of the month — including the three founders Mani Rao, Alan Jefferies, and Kit Kelen, and Hong Kong's former 'poet laureate' Leung Ping Kwan (1949–2013).

2014 • 175 x 120 mm • 148 pp
978-988-13114-0-5 • Paperback • US\$17.5



Uncle Ng Comes to America — Chinese Narrative Songs of Immigration and Love

Edited by Bell Yung and Eleanor Yung

This multimedia publication on the narrative songs from southern China brings together audio recordings, documentary video, song texts and their English translation, and introductory essays. The songs, recorded in the early 1990s in New York City by the Asian American Arts Centre, were sung by Ng Sheung Chi, or Uncle Ng, of Toisan County (Taishan in Mandarin) in the Pearl River Delta. A farmer all his life but also a superb singer of a type of narrative folksong called muk'yu ("wooden fish"), Ng immigrated to New York in 1979 at the age of 69, and continued to sing his beloved muk'yu songs, on Chinatown street corners, in neighborhood parks, in community centers, and anywhere else, with or without an audience. The publication is a testimony of Uncle Ng not only as a singer of unheralded folk music in its pristine form, but also of his contributions to the Chinese American community in New York City.

2014 • 203 x 152 mm • 76 pp
978-988-15218-4-2 • Paperback • US\$18



Hanzi Graphy — a Typographic Translation between Latin Letters and Chinese Characters

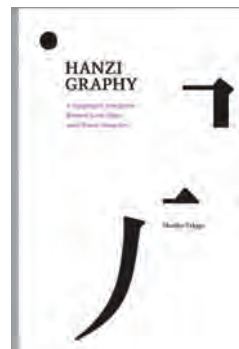
Mariko Takagi

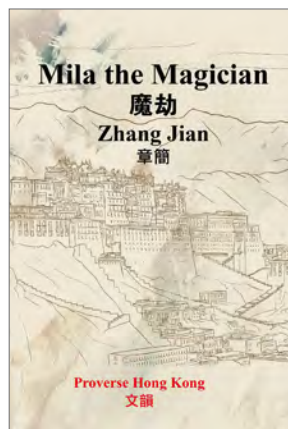
Akira Kobayashi, the international award-winning type designer writes in the Foreword: "This is a very unique and epoch-making introductory book to the world of ideographs."

Hanzi Graphy is a sincere and in-depth research into both traditional Chinese and Latin type systems—Takagi sees the uniqueness of both systems and presents an accessible and ground-breaking visual formula to connect the two.

The development of the Latin and Chinese writing systems cover an intriguing spectrum of cultures, sociologies and histories, which Hanzi Graphy illustrates with unconventional visual references.

2014 • 220 x 155 mm • 224 pp
978-988-15218-6-6 • Paperback • US\$35





Mila the Magician 魔劫

Zhang Jian

A young man, Mila, leaves home to learn black magic. After overcoming many difficulties, he becomes a powerful sorcerer. It is both an adventure story and a tale of revenge, delving into the psychology and ramifications of vengeance.

Mila is motivated by the desire for revenge against his evil uncle and aunt, who have robbed him of his inheritance and left his mother and sister destitute. But successful revenge does not make Mila happy. He is deeply remorseful as he has harmed many innocent people. In penitence, he turns to Buddhism, and eventually he becomes a great saint.

This tale of magic is not completely imaginary; it follows the traditional beliefs and folklore of Tibet. The narration has a Buddhist perspective; loosely based on the early life of the great Tibetan saint Milarepa (11th C. AD).

2014 • 210 x 145 mm • 264 pp
978-988-8227-01-3 • Paperback • US\$14



In Time of War: Lt. Cmdr. Henry C.S. Collingwood-Selby, R.N. (1898-1992) and Others

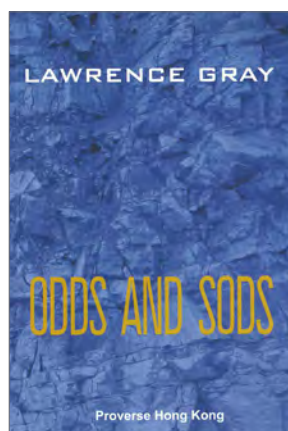
Lt. Cmdr. Henry C.S. Collingwood-Selby, R.N. (1898-1992)

Transcribed by Richard Collingwood-Selby (Chile)

Edited by Richard Collingwood-Selby (Chile) and Gillian Bickley (Hong Kong)

In Time of War shows how a British naval officer, confined during the Second World War as a Prisoner of War in Hong Kong under Japanese occupation, engaged his mind during those three and a half years. There are talks he gave to other POWs, drawings and essays. To provide a context, there are transcripts from his diary for the year immediately leading up to his wounding and imprisonment, some correspondence with family and friends, and official documents relating both to his recall to naval service in 1939 and retiring him from the same in 1945 after he returned home at the end of the Second World War. There are photographs and narratives relating to his previous time as an officer of the Chinese Maritime Customs Service and descriptions from the time of the Japanese occupation of Kiukiang on the Chinese mainland.

2013 • 210 x 148 mm • 464 pp
978-988-8167-36-4 • Paperback • US\$28



Odds and Sods

Lawrence Gray

Lawrence Gray's short stories and texts were written as the antidote to his screenwriting. The story, "The One Legged Rickshaw Boy" illustrates his view of the absurdities of the film and TV world. In *Odds and Sods* he allows himself to have fun with words alone. Characters in this world change their lives as if changing their clothes. They view reality as a shifting negotiation between moments of insanity. When they want to fly, they take flight without reference to budgets. He buries the conventions of one form of writing within those of another. French farce clashes with Chinese opera. Science fiction translates into Chinese fairy tales. Sitcom meets Shakespeare. The lyrics of Blues songs create narratives for the lives of those attempting to recreate them musically. Literary greats turn up as bit-part players. In Gray's final piece, he gives a stimulating and unusual view of Hong Kong's chequered history.

2013 • 210 x 148 mm • 224 pp
978-988-8227-16-7 • Paperback • US\$22

潤物細無聲：中大校友訪談錄

左冠輝 編撰

本書是應香港中文大學的金禧誌慶而編撰。中文大學 1963 年成立，是香港開埠以來殖民地政府創辦的第二間大學，1964 年招收學生，本書即從該年開始，以十年為一期，至 2013 年止，共五期，每期由十位在該段歲月內畢業的中大校友講述他們的中大故事：入學的經過、大學生活的滋味、求學的苦與樂、對校園的感覺、對大學及書院的感情和感想，所見所聞所思，娓娓道來，趣味盎然。五十個故事所說的，不但是一間大學的歷史，也是一個社會和時代的變遷。

2013 • 240 x 172 mm • 224 pp
978-988-13043-0-8 • Paperback • US\$13



JOURNALS DISTRIBUTED BY THE CHINESE UNIVERSITY PRESS

Journal of Chinese Studies 中國文化研究所學報

The Journal of Chinese Studies, published by the Institute of Chinese Studies, The Chinese University of Hong Kong, brings together the fruits of research of scholars in Hong Kong and other parts of the world, in Chinese history, literature, philosophy, language, archaeology, human and economic geography, and China's relations with the world.

Biannually • Mainly Chinese
1016-4464 • 260 x 184 mm
US\$84 per year
Latest issue available: Number 2 (Serial No. 58), Jul 2014



Today Literary Magazine 今天

Today opens its pages to all writers writing in the Chinese language.

4 issues per year • Mainly Chinese
0803-0391 • 215 x 140 mm
US\$40 per year
Latest issue available:
Number 2, (Serial No. 105), Summer 2014



Journal of Chinese Literature 中國文學學報

北京大學中國語言文學系與香港中文大學中國語言及文學系之間，多有精誠合作，除教師講學、學生交換、學術會議外，還合辦過《中文學刊》。此次更弦易轍，以「中國文學」為論述對象，且廣邀國內外名家，希望能一新讀者耳目，由陳平原、張洪年主編。學問乃天下之公器，本學報雖為兩校中文系合編，卻是面向國內外學界的公共舞臺。只是由於審稿能力及讀者趣味，本學報所收論文，僅限中文及英文，暫定年出一期，希望以「厚積薄發」取信於中外學界。

Annually • Chinese and English
2218-8967 • 260 x 184 mm
US\$28
Latest issue available: Volume 4, 2013



Journal of Modern Literature in Chinese 現代中文文學學報

Journal of Modern Literature in Chinese (JMLC) is a bilingual journal published twice a year by the Centre for Humanities Research, Lingnan University. This journal provides a forum for discussing issues related to any aspect of modern or contemporary literature in Chinese. It aims to contribute to scholarly discourse on Chinese literature written in and outside of Mainland China. It is hoped that, by placing Chinese and Western scholarship "back-to-back," the journal will become a channel for fruitful interchange and dialogue among scholars in Asia, Europe and America.

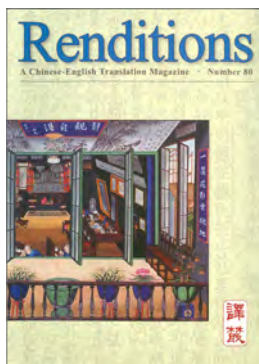
Biannually • Mainly Chinese
1026-5120 • 255 x 177 mm
US\$45 per year (institutional)
US\$35 per year (Individual)
Latest issue available: Volume 11.2, 2013



Renditions 譯叢

The next issue, *Renditions* nos. 81 & 82, to appear in November of 2014, will be a double-issue guest-edited by Steve West devoted to introducing the interlinear commentaries on traditional Chinese fiction drama from the Ming and Qing dynasties. Students of traditional fiction and drama have long delighted in the commentaries interspersed among the original texts by such brilliant critics as Jin Shengtan, and we will present for the first time in English substantial samples of such work in what we hope is a simulacrum of their original settings.

Biannually in May and November • English
0377-3515 • 260 x 190 mm
US\$69.9 per year (institutional)
US\$33.9 per year (individual)
Latest issue available: Number 1-2 (Serial No. 81-82), 2014



Translation Quarterly 翻譯季刊

Translation Quarterly is published by the Hong Kong Translation Society, and is a major international scholarly publication. Its Chief Editor is the Society's Vice-President, Professor Leo Tak-hung Chan, and its Academic Advisory Board is composed of numerous internationally renowned specialists in the translation studies field. The journal has previously included contributions from such distinguished scholars as the Swedish Nobel Prize committee judge Professor Goran Malmqvist, the American translation theorist Dr. Eugene A. Nida, and the English translator Professor David Hawkes. *Translation Quarterly* publishes contributions in both Chinese and English, and English abstracts of its articles are included in Translation Studies Abstracts, edited by UMIST, UK.

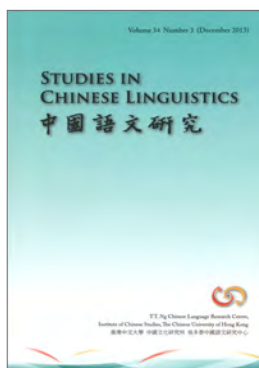
4 issues per year • English and Chinese
1027-8559 • 210 x 140 mm
US\$80 per year
Latest issue available: Number 2 (Serial No. 72), 2014



Studies in Chinese Linguistics 中國語文研究

《中國語文研究》是香港中文大學中國文化研究所吳多泰中國語文研究中心出版的學術專刊，每年兩期，內容刊載香港及海內外學者的語文專著。

Biannually in March and September
Mainly Chinese
1017-1274 • 260 x 184 mm
US\$20 per year
Latest issue available: Volume 35 Number 1, 2014
(The journal publishes a single volume yearly containing two issues since 2014 instead of three issues.)



Twenty-First Century 二十一世紀

The Twenty-First Century (21C) was started publication in October 1990. Totally non-profit in nature, 21C is a general academic and cultural journal which publishes original articles in a wide spectrum of disciplines. Here are its policies:

- emphasis on originality, intellectual challenge and accessibility to the non-specialist;
- accommodation of diverse and controversial views;
- human and social sciences based, yet reaching out to other disciplines across the barrier between the 'two cultures';
- seeking to provide perspectives on the next century through analysis of the past and present; and
- authorship and readership widely distributed over Mainland China, Taiwan, Hong Kong and overseas.

6 issues per year • Mainly Chinese
1017-5725 • 285 x 210 mm
US\$140 per year (institutional)
US\$98 per year (individual)
Latest issue available: Number 4 (Serial No. 144), August 2014



Journal of Chinese Linguistics 中國語言學報

Journal of Chinese Linguistics (JCL) is an academic journal which publishes scholarly articles and monographs in either English or Chinese, with abstracts in both languages. *JCL* is edited by an international board of distinguished scholars. Over the 36 years of its history, *JCL* has established itself as an enduring publication with vision, achievement, and an innovative spirit. *JCL* has been included in both Social Sciences Citation Index (SSCI) and Arts & Humanities Citation Index (A&HCI) since 1980. The editors of *JCL* welcome all scholars researching issues in the theory of language and in the exploration and description of the languages of China to submit their manuscripts to be considered for publication.

Biannually • English
0091-3723 • 229 x 152 mm
Institutional: US\$69 per year
(Americas, Europe, Japan, New Zealand, Australia, Middle East & Africa)
US\$59 per year (Other areas)
Individual: US\$52 per year
(Americas, Europe, Japan, New Zealand, Australia, Middle East & Africa)
US\$42 per year (Other areas)
Latest issue available: Volume 42, Number 2, 2014



Newsletter of Chinese Language 中國語文通訊

《中國語文通訊》由香港中文大學中國文化研究所吳多泰中國語文研究中心出版，宗旨是提供一個討論中文規範和發展方向的園地，並從學術角度對社會上的中文應用提出意見。本刊內容包括對語文現象的觀察思考、有關語文書籍的閱讀心得、各級學校語文課程的討論、語文活動消息、學人生平介紹等。

2 issues per year • Mainly Chinese
1726-9245 • 260 x 184 mm
US\$8.5 per year
Latest issue available:
Volume 93, Number 1, 2014



Journal of Chinese Literary Studies 文學論衡

Biannually • Mainly Chinese
1683-531X • 260 x 184 mm
US\$15 per year
Latest issue available:
Number 1 (Serial No. 24), 2014



Chinese Language Review (Hong Kong) 語文建設通訊

3 issues per year • Mainly Chinese
1019-9306 • 260 x 184 mm
US\$27 per year
Latest issue available:
Number 1 (Serial No. 106), 2014



Education Journal 教育學報

《教育學報》初出版於1968年，主要刊登教育工作者和教育研究人員對教育的創見新知。自2010年秋季，《教育學報》重組，與《基礎教育學報》合併，重新定位為以中文為本位、以大中華地區教育為基礎的學術期刊。學報續以《教育學報》名義刊行，並改為純粹出版中文文章，旨在為全球華語社區建構一教育學術議論的共通平台。學報所收文章以多種角度和研究方法，有系統地分析及探討教育制度、研究教育理論、探索教育問題、交流教學實踐經驗等。學報肩負起聯繫全球華語學者和研究人員、交流教育理論和實踐經驗的角色。

Biannually • Chinese
1025-1936 • 254 x 180 mm
US\$30 per year (institutional)
US\$20 per year (individual)
Latest issue available: Volume 42, Number 1, 2014



Educational Research Journal 教育研究學報

Biannually in Summer and Winter
English & Chinese
1560-8263 • 229 x 152 mm
US\$30 per year (institutional)
US\$20 per year (individual)
Latest issue available:
Volume 29, Number 1, Summer 2014



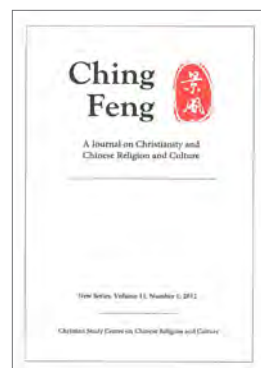
Asian Journal of Counselling 亞洲輔導學報

Biannually in Summer and Winter
English & Chinese
1560-8255 • 229 x 152 mm
US\$30 per year (institutional)
US\$20 per year (individual)
Latest issue available: Volume 21, Numbers 1, 2014

Ching Feng 景風

Ching Feng (first published under the title *Quarterly Notes* in 1957) is the organ of the Christian Study Centre on Chinese Religion and Culture. The purpose of the journal is to promote critical and innovative investigations into all aspects of the study of Chinese Christianity, Chinese Religions, and Interreligious dialogue between Christianity and Asian Religions.

Biannually • English
0009-4668 • 229 x 152 mm
US\$43 per year
Latest issue available: Volume 11, Number 1, 2012



Logos & Pneuma : Chinese Journal of Theology 道風：基督教文化評論

Biannually • Mainly Chinese
1023-2583 • 210 x 140 mm
US\$36 per year (Asia)
US\$38 per year (Other districts)
US\$21 per year (Hong Kong)
Latest issue available:
Number 2 (Serial No. 41), Autumn 2014



Divisions of The Chinese University of Hong Kong

• Chung Chi College 崇基學院	1
• Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies 香港亞太研究所	1-2
• Shanghai-Hong Kong Development Institute 滬港發展聯合研究所	2
• Hong Kong Institute of Educational Research 香港教育研究所	3
• Art Museum 文物館	3-4
• Centre for Chinese Archaeology and Art 中國考古藝術研究中心	4
• Research Centre for Translation 翻譯研究中心	5
• Chung Chi College, Centre for the Study of Religion and Chinese Society 崇基學院宗教與中國社會研究中心	5
• Divinity School of Chung Chi College 崇基學院神學院	6
• Christian Study Centre on Chinese Religion and Culture 基督教中國宗教文化研究社	6
• Department of Fine Arts 藝術系	7
• Alumni Affairs Office 校友事務處	7
• Universities Service Centre for China Studies 中國研究服務中心	7-8

Non-CUHK Institutions

• Hong Kong University of Science and Technology, South China Research Center 香港科技大學華南研究中心	8
• Logos and Pneuma Press, Institute of Sino-Christian Studies Ltd. 漢語基督教文化研究所——道風書社	9
• University of Macau 澳門大學	9-10

Others

10-13

Journals Distributed by The Chinese University Press

13-15

Sales and Order Information

NAME			
ADDRESS			
(Country)			
TEL		FAX	
E-MAIL		DATE	
TITLE	QUANTITY	UNIT PRICE	SUBTOTAL
			SUBTOTAL
<input type="checkbox"/> Check enclosed for US\$ (Make check payable to "The Chinese University of Hong Kong".)			SHIPPING & HANDLING (US\$6.50 for each book)
<input type="checkbox"/> Please debit my credit card account for HK\$ (Please convert at US\$1 = HK\$7.80)			TOTAL
VISA / MASTERCARD / AMERICAN EXPRESS NO.		3-DIGIT VALIDATION CODE	
CARDHOLDER'S NAME		EXPIRATION DATE	
SIGNATURE (Credit orders not valid without signature)			

Address all orders and inquiries to:

THE CHINESE UNIVERSITY PRESS

The Chinese University of Hong Kong, Sha Tin, New Territories, Hong Kong
tel +852 3943 9800 • fax +852 2603 7355 • e-mail cup-bus@cuhk.edu.hk

PLEASE NOTE

All prices, publication dates and specifications in this catalog are subject to change without notice.

PRICE

All prices in this catalog are recommended retail prices (in US dollars) and are subject to change without notification.

SHIPPING & HANDLING

All books are shipped by surface mail. Each copy is subject to a US\$6.50 shipping and handling charge. Special orders may incur additional shipping charges.

RETURNS

All books are supplied on a firm sale basis only.

Distribution Agent:



中文大學出版社
THE CHINESE UNIVERSITY PRESS
www.chineseupress.com
HONG KONG, CHINA

The Chinese University of Hong Kong • Sha Tin, New Territories, Hong Kong
Fax: +852 2603 7355 • Tel.: +852 3943 9800
E-mail: cup-bus@cuhk.edu.hk

Website: www.chineseupress.com